

KIT COMUNICAZIONE RVS - KIT DE COMMUNICATION RVS RVS COMMUNICATION KIT

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il kit. A tale libretto si rimanda per le **AVVERTENZE GENERALI** e per le **REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA**.

Ces instructions font partie intégrante de la notice de l'appareil sur lequel le kit est installé. Consulter cette notice pour les AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX et pour les RÈGLES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ.

These instructions are an integral part of the booklet of the appliance on which the kit is going to be installed. Please refer to the **GENERAL SAFETY INFORMATION** and **PRECAUTIONS** in this booklet.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / CONTENU DE L'EMBALLAGE / PACKAGE CONTENTS

Descrizione	Q.tà
1 - Scheda interfaccia OCI (vers. 1.5 o superiore)	1
2 - Staffa supporto scheda	1
3 - Cavo scheda interfaccia-scheda caldaia	1
4 - Istruzioni	1

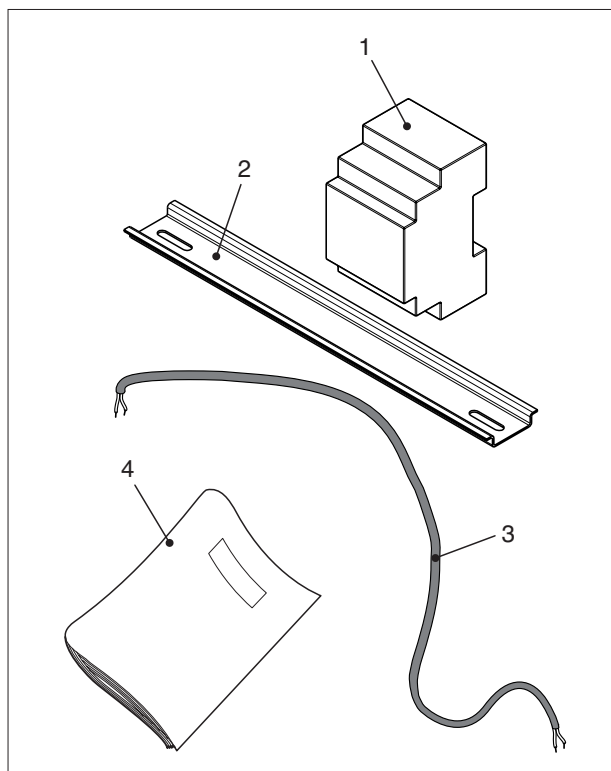
Il kit è fornito confezionato in una scatola di cartone identificata con un'etichetta che riporta la denominazione, il codice ed il codice a barre del prodotto.

Description	Q.té
1 - Carte d'interface OCI (vers. 1.5 ou supérieure)	1
2 - Plaque de support de la carte	1
3 - Câble carte d'interface-carte chaudière	1
4 - Instructions	1

Le kit est fourni emballé dans une boîte en carton identifiée par une étiquette indiquant la dénomination, le code et le code-barres du produit.

Description	Q.ty
1 - OCI Interface Board (vers. 1.5 or higher)	1
2 - Board support bracket	1
3 - Interface board-boiler board cable	1
4 - Instructions	1

The kit is supplied packed in a cardboard box identified with a label that bears the name, the code and the bar-code of the product.



ITALIANO

FRANÇAIS

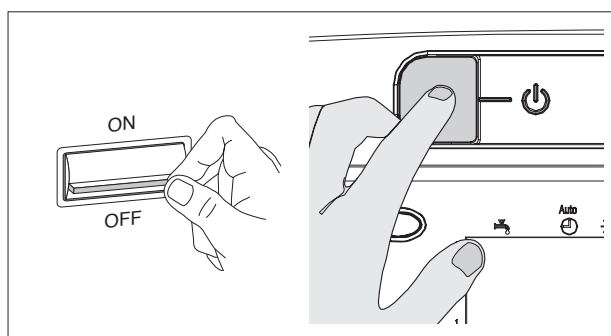
ENGLISH

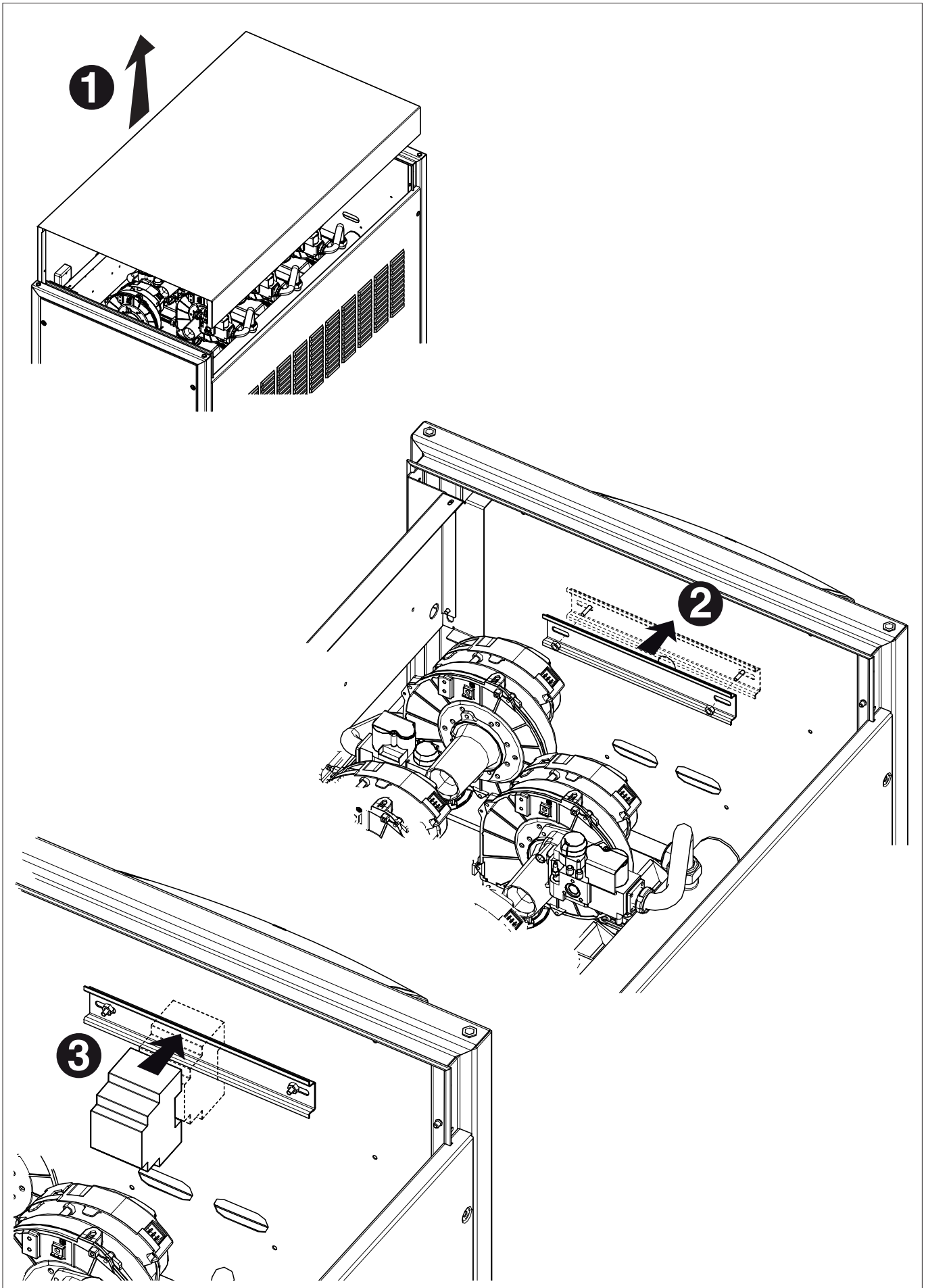
INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION

Posizionare l'interruttore generale dell'impianto su spento ed il selettore del quadro di comando su **(I)**.

*Mettre l'interrupteur général de l'installation sur Arrêt (OFF) et le sélecteur du tableau de commande sur **I**.*

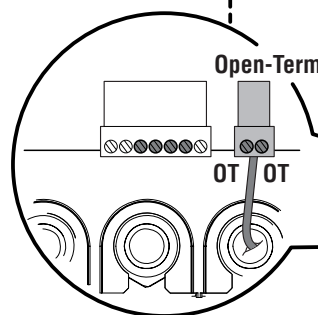
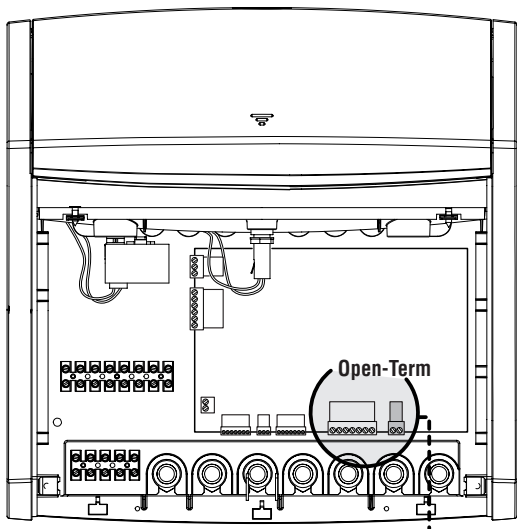
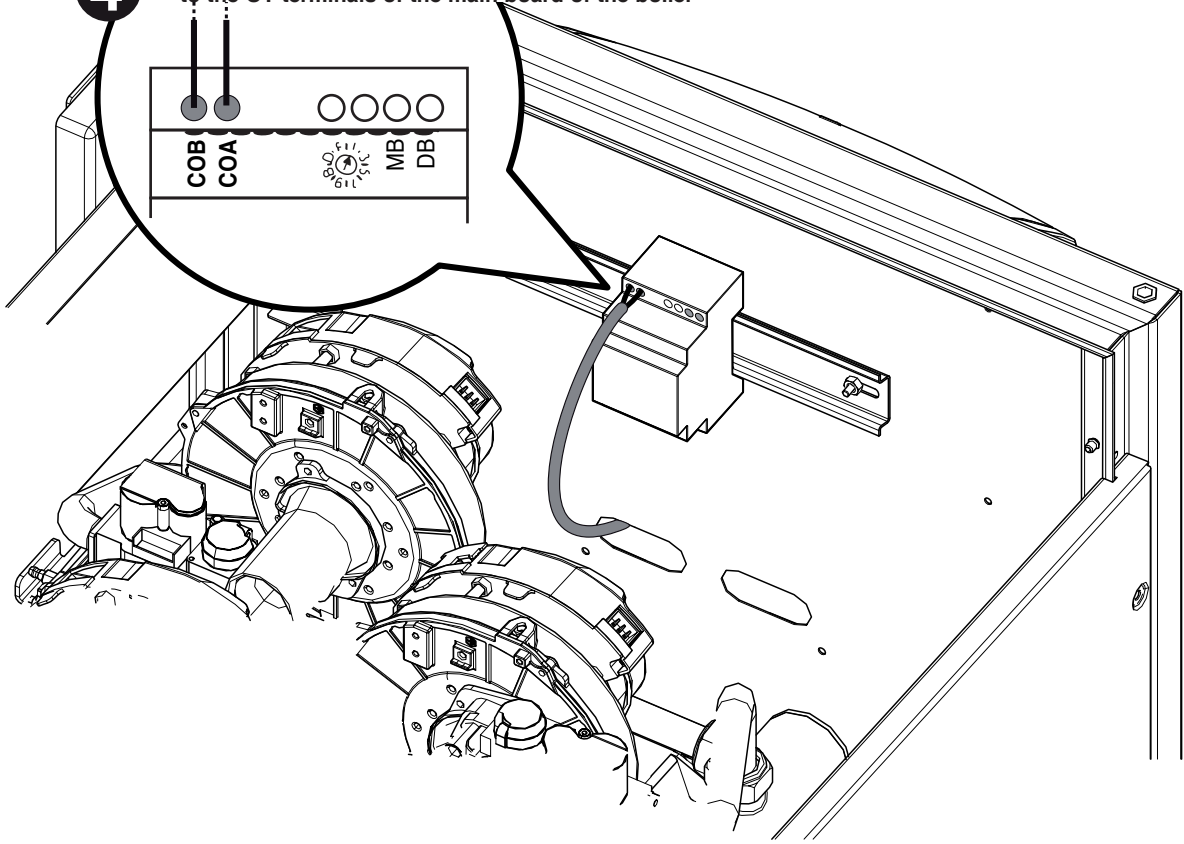
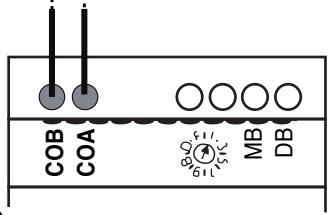
Set the main switch of the system to off and the control panel selector to **(I)**.





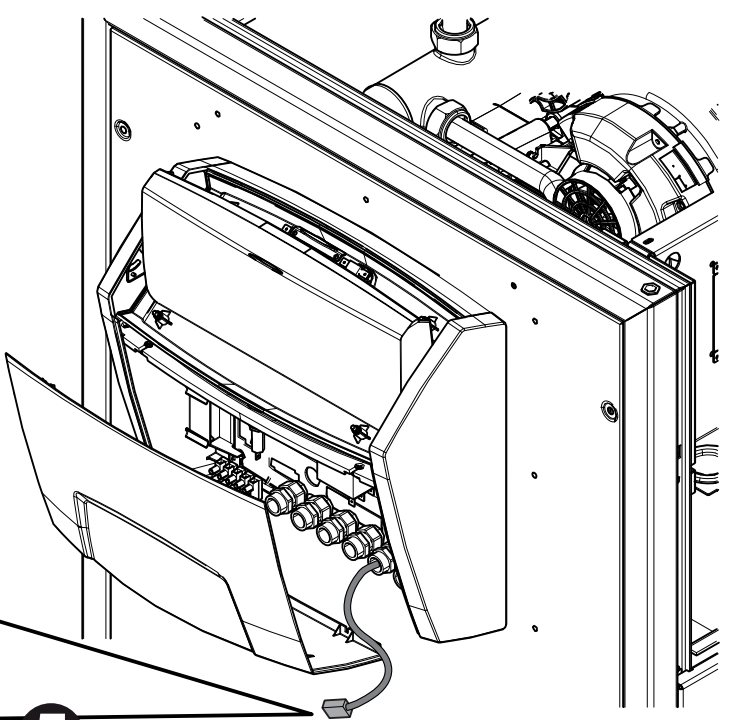
4

ai morsetti OT della scheda principale del gruppo termico
aux bornes OT de la carte principale de la chaudière
to the OT terminals of the main board of the boiler



5

ai morsetti MB-DB della scheda RVS nel quadro di gestione cascata / aux bornes MB-DB de la carte RVS dans le tableau de gestion de cascade
to the MB-DB terminals of the RVS board in the cascade management panel



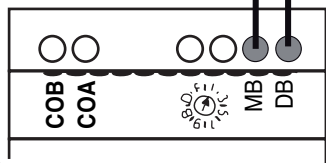
ITALIANO

FRANÇAIS

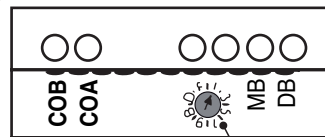
ENGLISH

6

ai morsetti MB-DB della scheda RVS nel quadro di gestione cascata / aux bornes MB-DB de la carte RVS dans le tableau de gestion de cascade / to the MB-DB terminals of the RVS board in the cascade management panel



7



impostare l'indirizzo di caldaia ruotando l'indicatore / configurer l'adresse de la chaudière en tournant l'indicateur / set the boiler address by turning the indicator

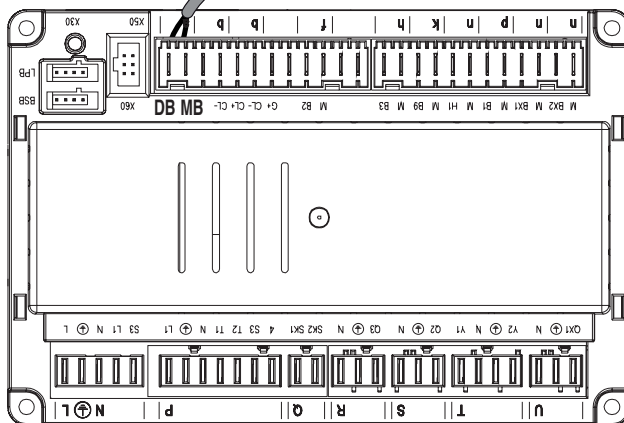


Cavo BIPOLARE TWISTATO a cura dell'installatore / Câble BIPOLAIRE TORSADÉ à la charge de l'installateur / TWISTED TWIN CORE cable responsibility of the installer

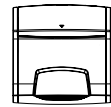


L'indirizzo di caldaia va impostato in maniera univoca partendo da 2 in modo sequenziale (es. 2-3-4...16) / L'adresse de la chaudière doit être configurée de manière univoque à partir de 2 et de manière séquentielle (par ex. -3-4...-16) / The boiler address should be set in an univocal manner starting from 2 in a sequential mode (e.g. 2-3-4...16)

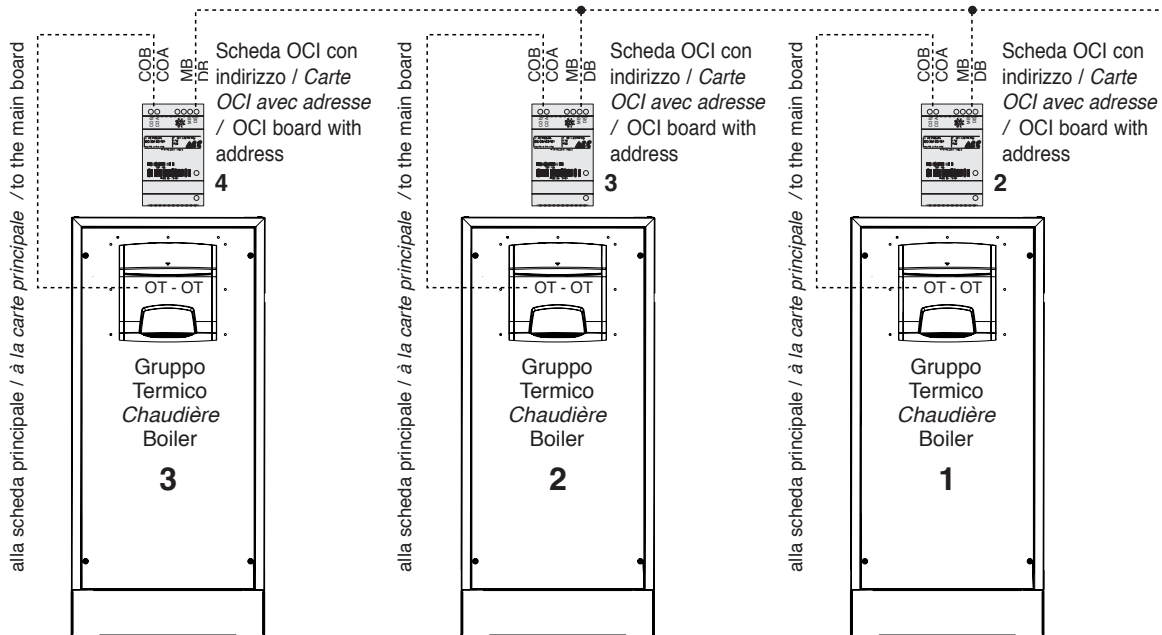
ai morsetti MB-DB della scheda RVS nel quadro di gestione cascata / aux bornes MB-DB de la carte RVS dans le tableau de gestion de cascade / to the MB-DB terminals of the RVS board in the cascade management panel



Scheda RVS presente nel quadro di gestione cascata / Carte RVS présente dans le tableau de gestion de cascade / RVS board in the cascade management panel



MB-DB scheda RVS / *MB-DB carte RVS* / MB-DB RVS board



IMPOSTAZIONI PER CONFIGURARE LA COMUNICAZIONE TRA QUADRO GESTIONE CASCATA E OCI / CONFIGURATION DE LA COMMUNICATION ENTRE TABLEAU DE GESTION DE CASCADE ET OCI / SETTINGS FOR CONFIGURING THE COMMUNICATION BETWEEN THE CASCADE MANAGEMENT PANEL AND THE OCI

IMPOSTAZIONI QUADRO DI CASCATA / CONFIGURATIONS DU TABLEAU DE CASCADE / CASCADE PANEL SETTINGS	
Parametro / Paramètre / Parameter	Valore da impostare / Valeur à configurer / Value to set
6600	1
6601	0
6604	Automatico / <i>Automatique</i> / Automatic
6605	On / <i>Marche</i> / On
6610	Sì / <i>Oui</i> / Yes
6612	nessun valore da inserire / <i>aucune valeur à entrer</i> / no value to be entered
6620	Sistema / <i>Système</i> / System
6621	Centrale / <i>Centralisée</i> / Central
6623	Centrale / <i>Centralisée</i> / Central
6624	Locale / <i>Commande locale</i> / Room
6625	Tutti i circ risc nel sistema / <i>Tous les CC dans le système</i> / All the heating circuits in the system
6627	Locale / <i>Commande locale</i> / Room
6630	Sempre / <i>Toujours</i> / Always
6631	Off / <i>Arrêt</i> / Off
6632	No / <i>Non</i> / No
6640	Automatico / <i>Automatique</i> / Automatic
6650	Solo visualizzazione / <i>Affichage uniquement</i> / View-only

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

KOMMUNIKATIONS-BAUSATZ RVS

COMMUNICATIEKIT RVS

Diese Anweisungen sind wesentlicher Bestandteil der Anleitung des Geräts mit dem installierten Bausatz. Für die ALLGEMEINEN HINWEISE und die GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGELN wird auf vorgenannte Anleitung verwiesen. *Deze aanwijzingen maken wezenlijk deel uit van de handleiding van het toestel waarop de kit wordt geïnstalleerd. Raadpleeg deze handleiding voor de ALGEMENE WAARSCHUWINGEN en FUNDAMENTELE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN.*

VERPAKKINGSINHALT / INHOUD VAN DE VERPAKKING

Beschreibung

Menge

1 - Schnittstellenplatine OCI (ab Vers. 1.5)	1
2 - Platinenhalteleiste	1
3 - Kabel Schnittstellenplatine-Kesselplatine	1
4 - Anleitungen	1

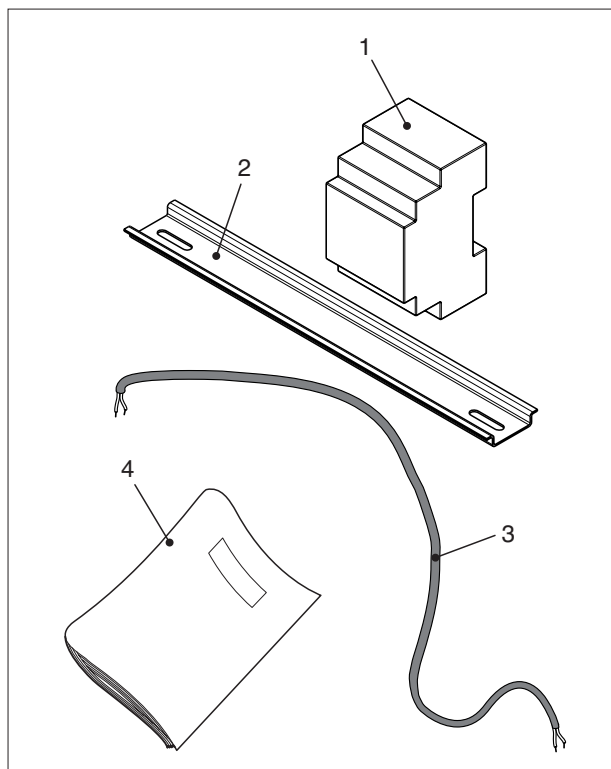
Der Bausatz wird in einem Verpackungskarton mit Etikette geliefert, worauf Bezeichnung, Art.-Nr. und Balkencode des Produkts angegeben sind.

Beschrijving

Aantal

1 - Interfacekaart OCI (vers. 1.5 of hoger)	1
2 - Kaartsteun	1
3 - Kabel interfacekaart-ketelkaart	1
4 - Aanwijzingen	1

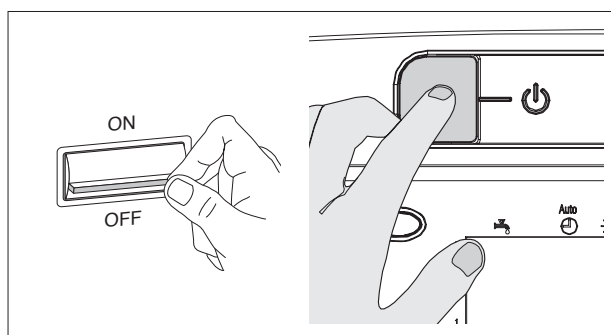
De kit is verpakt in een kartonnen doos met een etiket waarop de naam, code en streepjescode van het product vermeld staan.

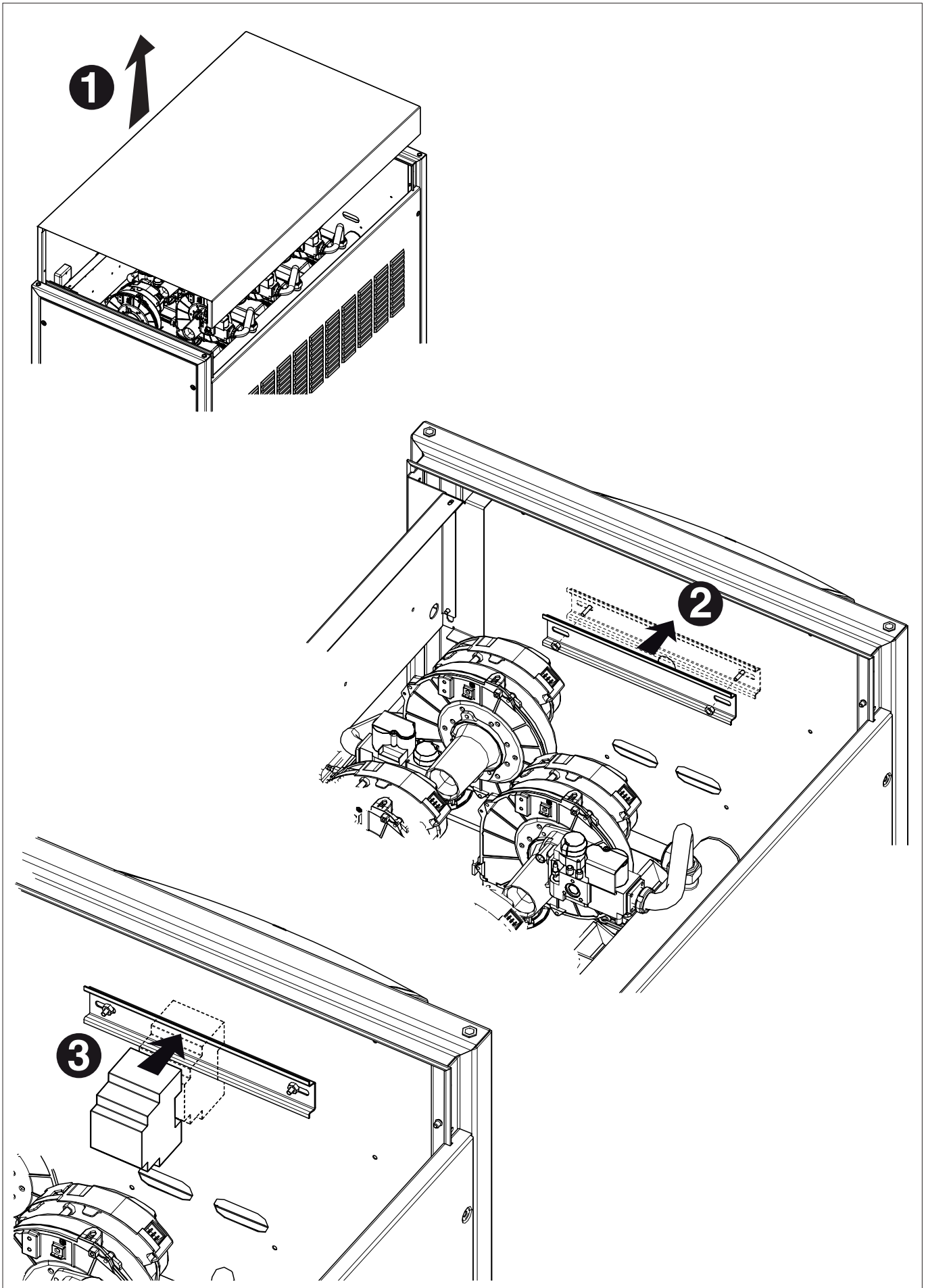


INSTALLATION / INSTALLATIE

Stellen Sie den Hauptschalter der Anlage auf aus und den Wahlschalter der Bedienungsblende auf (I).

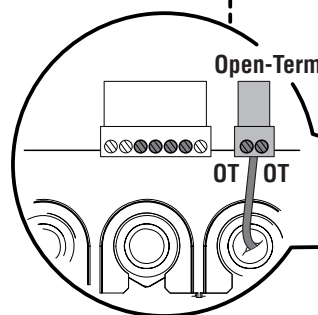
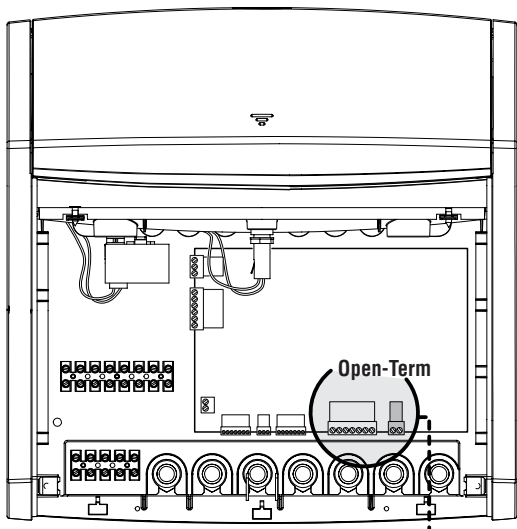
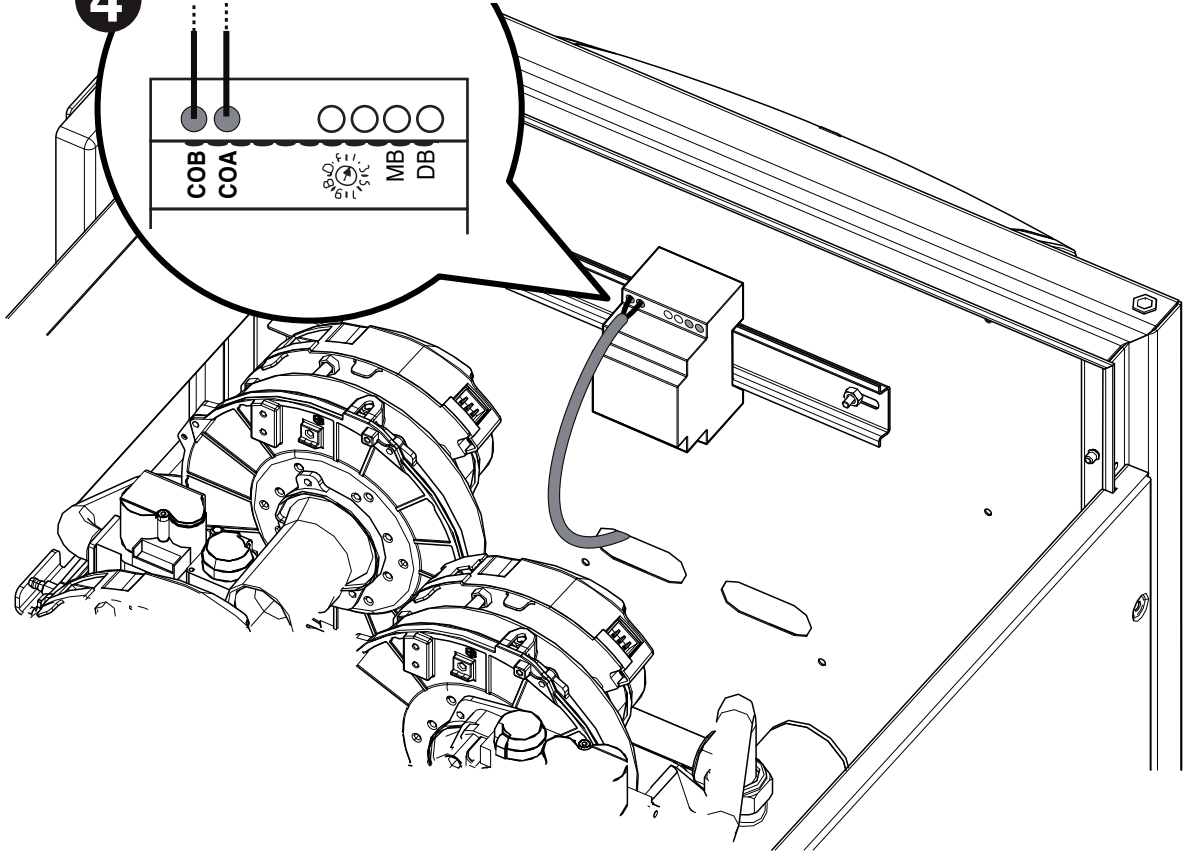
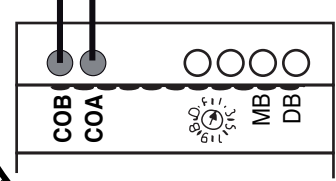
Zet de hoofdschakelaar van de installatie uit en de keuzeschakelaar op het bedieningspaneel in de stand (I).





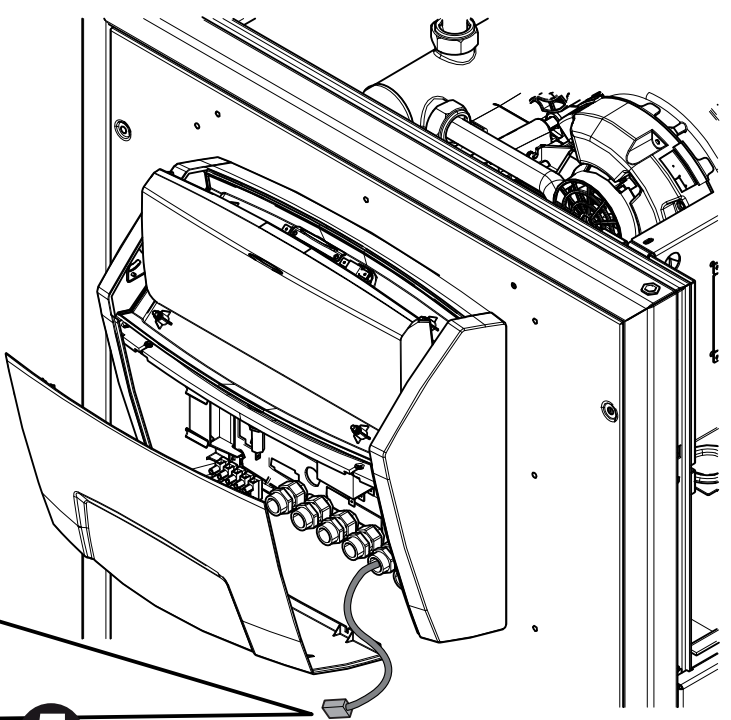
4

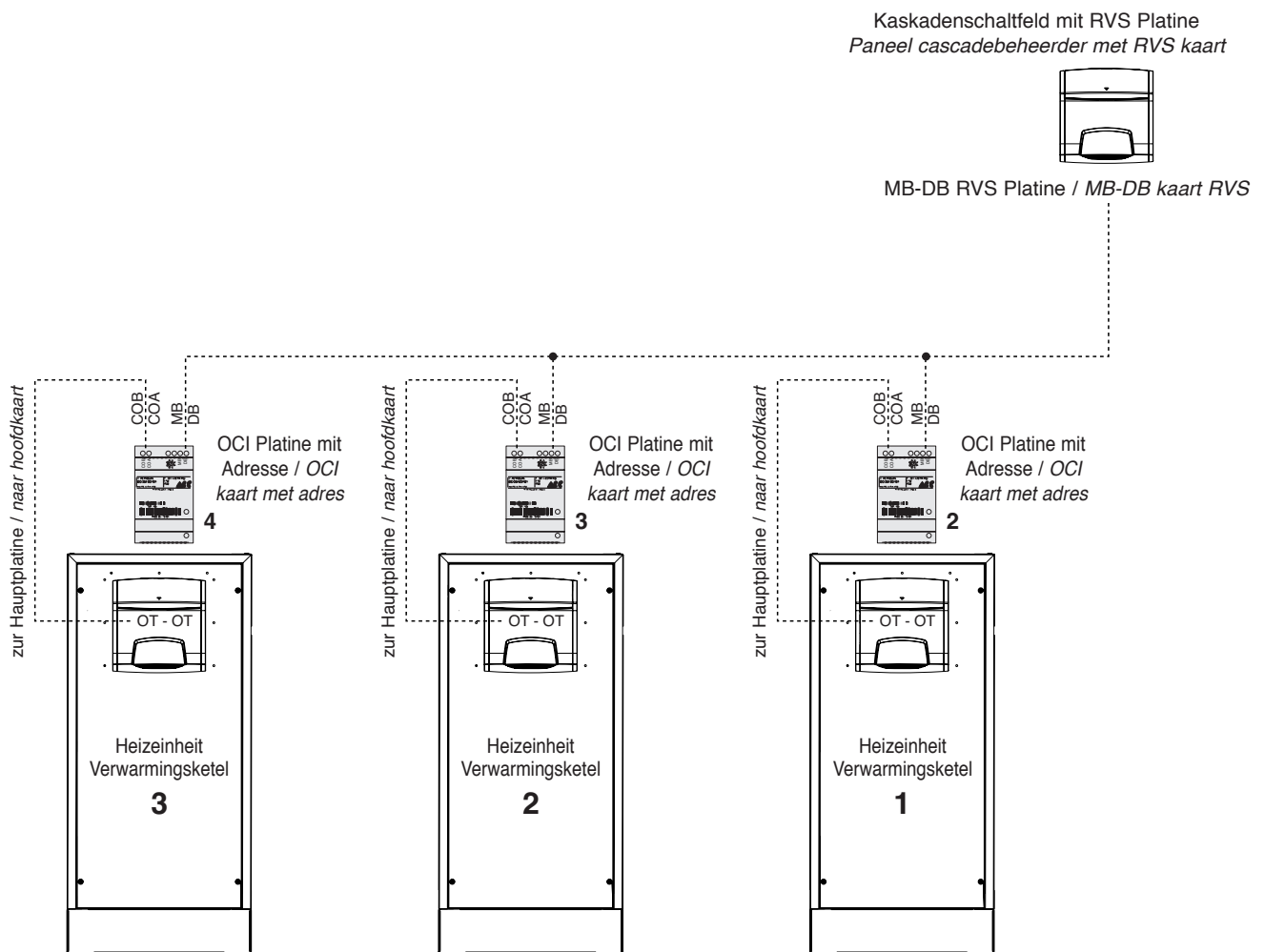
an die Klemmen OT der Hauptplatine der Heizeinheit
naar de klemmen OT van de hoofdkaart van de verwarmingsketel



5

an die Klemmen MB-DB der RVS Platine im
Kaskadenschaltfeld / naar de klemmen MB-DB van de
RVS kaart in het paneel voor cascadebeheer





KONFIGURATIONSEINSTELLUNGEN FÜR DIE KOMMUNIKATION ZWISCHEN KASKADENSCHALTFELD UND OCI / INSTELLINGEN VOOR CONFIGURATIE VAN DE COMMUNICATIE TUSSEN PANEEL CASCADEBEHEERDER EN OCI

EINSTELLUNGEN DES KASKADENSCHALTFELDS / INSTELLINGEN CASCADEPANEEL	
Parameter / Parameter	Eingabewert / In te stellen waarde
6600	1
6601	0
6604	Automatisch / Automatisch
6605	Ein / On
6610	Ja / Ja
6612	keine Werteingabe / geen waarde instellen
6620	System / Systeem
6621	Zentral / Centraal
6623	Zentral / Centraal
6624	Lokal / Plaatselijk
6625	Alle Heizkreise im System / Alle verw.circ. van het systeem
6627	Lokal / Plaatselijk
6630	Stets / Altijd
6631	Aus / Off
6632	Nein / Nee
6640	Automatisch / Automatisch
6650	Nur Anzeige / Alleen weergave

